

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 19 april 1999 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de oprichtingsvoorwaarden, de samenstelling, de werking en de opdrachten van de plaatselijke ethische comités", heeft op 8 juni 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 19 avril 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions de création, la composition, le fonctionnement et les missions des comités locaux d'éthique", a donné le 8 juin 1999 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die de Kamer van volksvertegenwoordigers krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Artikel 70ter van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, luidt als volgt :

"Ieder ziekenhuis moet beschikken over een plaatselijk ethisch comité, met dien verstande dat de Koning de voorwaarden kan omschrijven onder dewelke bedoeld comité via een samenwerkingsakkoord tussen ziekenhuizen mag aangeboden worden.

Het comité oefent volgende opdrachten uit telkens het een verzoek in die zin ontvangt :

.../...

- 1° een begeleidende en raadgevende opdracht met betrekking tot de ethische aspecten van de ziekenhuiszorg;
- 2° een ondersteunende opdracht bij beslissingen over individuele gevallen inzake ethiek;
- 3° een adviserende opdracht met betrekking tot alle protocollen inzake experimenten op mensen en op reproductief menselijk materiaal.

De hierboven bedoelde opdrachten kunnen door de Koning, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, nader worden gepreciseerd.

De Koning kan, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de voorwaarden, regelen en modaliteiten bepalen onder dewelke de in 3° bedoelde opdracht gezamenlijk dient uitgevoerd te worden door de ethische comités van meerdere ziekenhuizen.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de samenstelling en de werking van het plaatselijk ethisch comité."

2.1. Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt uitvoering te geven aan de aangehaalde wetsbepaling. De ontworpen regeling zal in de plaats komen van die welke thans is opgenomen in de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd (9°ter van onderdeel III van de rubriek "Algemene normen die op al de inrichtingen van toepassing zijn").

2.2. Artikel 1 van het ontwerp herhaalt het wettelijke beginsel dat elk ziekenhuis een plaatselijk ethisch comité moet oprichten, en bevat bijzondere voorschriften voor groeperingen en fusies van ziekenhuizen.

.../...

Voorts wordt bepaald uit welke categorieën van personen het comité is samengesteld, hoe deze personen worden aangewezen, welke de termijn is van hun mandaat en welke onverenigbaarheden terzake gelden (artikelen 2, 3, 5 en 6).

De artikelen 4 en 7 bevatten bepalingen betreffende het huishoudelijk reglement, de bijeenkomsten van het comité en het jaarlijks activiteitenverslag.

Ten slotte worden de opdrachten van het plaatselijk ethisch comité opgesomd (artikel 8) en wordt de procedure voor het verstrekken van adviezen en raadgevingen nader geregeld (artikelen 9 tot 11).

ALGEMENE OPMERKING

Het is gebruikelijk de artikelen van een normatieve tekst in hoofdstukken te groeperen en niet louter te laten voorafgaan door afzonderlijke opschriften.

De indeling van de ontworpen bepalingen kan bovendien worden verbeterd door het ontwerp als volgt te structureren :

Hoofdstuk I - Oprichtingsvoorwaarden

Artikel 1. (artikel 1 van het ontwerp).

.../...

Hoofdstuk II - Samenstelling

Art. 2. (artikel 2 van het ontwerp).

Art. 3. (artikel 3 van het ontwerp).

Art. 4. (artikel 5 van het ontwerp).

Art. 5. (artikel 6 van het ontwerp).

Hoofdstuk III - Opdrachten

Art. 6. (artikel 8 van het ontwerp).

Hoofdstuk IV - Werking

Art. 7. (artikel 4 van het ontwerp).

Art. 8. (artikel 7 van het ontwerp).

Art. 9. (artikel 9 van het ontwerp).

Art. 10. (artikel 10 van het ontwerp).

Art. 11. (artikel 11 van het ontwerp).

Hoofdstuk V - Opheffings- en uitvoeringsbepalingen

Art. 12. (artikel 12 van het ontwerp).

Art. 13. (artikel 13 van het ontwerp).

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Begroeting

De begroetingsformule ontbreekt.

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dient het opschrift van de wijzigende wet van 25 januari 1999 te worden geschrapt.

2. Na het eerste lid dient een nieuw lid te worden ingevoegd, waarin verwezen wordt naar het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, dat door het ontworpen besluit zal worden gewijzigd.

3. Het tweede lid, dat het derde lid wordt, moet worden aangevuld met de datum van het advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen.

.../...

4. Het derde lid, waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, moet worden vervangen door een vierde en een vijfde lid, luidend als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad van 19 maart 1999 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 juni 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

5. De consideransen in het vierde tot het zesde lid moeten worden geschrapt. Immers, consideransen die alleen de strekking van de ontworpen regeling vermelden of de inhoud van de bepalingen met andere woorden omschrijven, zonder de eigenlijke beweegredenen op te geven, zijn van geen nut of missen hun doel.

Artikel 1

1. Men schrappe in het eerste lid van de Nederlandse tekst de woorden "van het ziekenhuis".

2.1. Men schrijve in de inleidende zin van het tweede lid en in het derde lid "artikel 69, 3°, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987" in plaats van "artikel 69, § 3 van de wet op de ziekenhuizen".

.../...

2.2. Overeenkomstig de wetgevingstechnische regels moeten, voor de nummering van de onderdelen van een volzin, de tekens 1°, 2°, 3°, ... worden gebruikt. Men vervange derhalve in het tweede lid de tekens "§ 1", "§ 2" ... door 1°, 2°, ... Bovendien kan de bepaling sub "§ 3" beter als een afzonderlijk lid worden geredigeerd. In dit (nieuwe) derde lid schrijve men "onder voorbehoud van de toepassing van het eerste lid" in plaats van "onder voorbehoud van de toepassing van § 1".

3. De verwijzing in het derde lid, dat het vierde lid wordt, naar het koninklijk besluit van 10 augustus 1987 is onvolledig. Het opschrift van dat besluit luidt als volgt : "koninklijk besluit van 10 augustus 1987 tot vaststelling van de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van de medische raad in uitvoering van de artikelen 24, 25 en 26 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen".

Artikel 2

1. De inleidende zin van dit artikel kan beter worden geredigeerd als volgt :

"Het comité bestaat uit ten minste negen en ten hoogste zestien leden, die niet allen tot hetzelfde geslacht mogen behoren, waaronder :".

.../...

2. Zoals werd opgemerkt bij artikel 1 van het ontwerp (opmerking 2.2), moeten voor het nummeren van de onderdelen van een volzin de tekens "1°", "2°", ... worden gebruikt in plaats van "§ 1", "§ 2", ... Bovendien verdient het aanbeveling de bepalingen sub "§ 5" en "§ 6" als een tweede en een derde lid van artikel 2 te redigeren. Indien op die suggestie wordt ingegaan, dient in paragraaf 5 (lees : in het tweede lid) de verwijzing naar "§ 3" vervangen te worden door een verwijzing naar "het eerste lid, 3°,".

Artikel 4

In verband met het bepaalde in de tweede volzin van dit artikel, verdient het aanbeveling om rechtstreeks in het ontwerp zelf te bepalen dat leden die persoonlijk betrokken zijn bij een adviesaanvraag, niet aan de beraadslaging en de stemming mogen deelnemen. De gemachtigde van de regering is het daarmee eens. Bovendien zou het logischer zijn een dergelijk voorschrift op te nemen als een tweede lid van artikel 9 van het ontwerp. In de Franse tekst dient men "et au vote ..." te schrijven in plaats van "et le vote ...".

Artikel 6

1. In dit artikel wordt bepaald door wie - en op voorstel van welke instantie - de in artikel 2 van het ontwerp bedoelde leden worden aangewezen. Een dergelijke precisering ontbreekt evenwel wat de aan te wijzen jurist betreft. De ontworpen bepaling zal op dit punt moeten worden aangevuld.

.../...

2.1. Rekening houdend met opmerking 2 bij artikel 2 van het ontwerp, schrijve men in artikel 6, eerste lid, "De leden van het comité, bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, 2° en 3°, ..." in plaats van "De leden van het comité, voorzien in artikel 2, §§ 1, 2 en 3, ...".

2.2. Om dezelfde reden schrijve men in het tweede lid van artikel 6 "De leden van het comité, bedoeld in artikel 2, derde lid, ..." in plaats van "De leden van het comité, voorzien in artikel 2, § 6, ...".

Artikel 7

Luidens het tweede lid van deze bepaling stelt het plaatselijk ethisch comité een jaarlijks activiteitenverslag op, volgens het model opgesteld door het Raadgevend Comité voor bio-ethiek. Het is allicht de bedoeling dat dit verslag ook aan het voornoemde Raadgevend Comité wordt bezorgd. Zulks zou uitdrukkelijk in de tekst moeten worden gepreciseerd.

Artikel 8

Dit artikel bepaalt de opdrachten van het comité. Daarbij herneemt de ontworpen bepaling alleen maar letterlijk de bewoordingen van artikel 70ter, tweede lid, van de

.../...

voornoemde ziekenhuiswet (1). Een dergelijke bepaling is dan ook overbodig en kan uit het ontwerp worden weggelaten.

Voor het overige verwijst de Raad van State naar zijn advies L. 27.822/3 van 30 juni 1998 over artikel 164 van het voorontwerp van programmawet houdende sociale bepalingen, dat de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen is geworden en waarbij artikel 70ter wordt ingevoegd in de ziekenhuiswet (2). De in dit advies gemaakte opmerkingen betreffende de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gemeenschappen, en betreffende de zeer ruime omschrijving van de wettelijke opdracht van de plaatselijke ethische comités, blijven onverkort gelden ten aanzien van de tekst van artikel 8 van het ontwerp.

Artikel 9

Dit artikel bepaalt dat een verzoek om begeleiding, advies of ondersteuning van het plaatselijk ethisch comité kan uitgaan van elk personeelslid van het ziekenhuis of de ziekenhuisgroepering en van elke arts. In verband met deze bepaling moeten twee opmerkingen worden gemaakt.

(1) Nochtans laat artikel 70ter, derde lid, van dezelfde wet toe dat de Koning deze opdrachten nader kan preciseren.

(2) Zie inzonderheid de opmerkingen 2.1 en 2.2, Parl. St., Kamer, 1997-98, nr. 1722/1, p. 180.

1. De Raad van State vraagt zich af of het toepassingsgebied van artikel 9 van het ontwerp niet in te ruime termen is omschreven, in de mate dat aan "elk personeelslid van het ziekenhuis of van de ziekenhuis-groepering" de mogelijkheid wordt gegeven het bedoelde verzoek te doen. Allicht is het veeleer de bedoeling dat alleen de personen die betrokken zijn bij het stellen van medische of paramedische handelingen of, beter nog, die bedoeld zijn in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, een dergelijk verzoek tot het comité kunnen richten. Indien zulks strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, moet artikel 9 in die zin worden gepreciseerd.

2. Uit artikel 9 van het ontwerp volgt ook dat elke arts, zelfs zonder verbonden te zijn aan het betrokken ziekenhuis of aan de betrokken groepering van ziekenhuizen, een dergelijk verzoek tot het plaatselijk ethisch comité kan richten.

Een dergelijke bepaling kan niet worden ingepast in artikel 70ter van de ziekenhuiswet. Immers, uit dit artikel volgt dat de opdrachten van een plaatselijk ethisch comité uitsluitend worden uitgeoefend met betrekking tot de ethische problemen die rijzen binnen het ziekenhuis of de groepering van ziekenhuizen waarvoor het comité bevoegd is.

.../...

In die wettelijke context is het slechts denkbaar dat een arts die niet verbonden is aan het ziekenhuis, zich tot het plaatselijk ethisch comité wendt, wanneer het gaat om een van zijn patiënten die in het ziekenhuis verzorgd wordt.

Artikel 11

In de Nederlandse tekst schrijve men "kan met een gemotiveerde beslissing weigeren" in plaats van "kan, op grond van een gemotiveerde beslissing, weigeren".

Artikel 12

Dit artikel strekt ertoe de bepaling betreffende de plaatselijke ethische comités op te heffen welke in de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 werd ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt heeft het geen zin dat wijzigend besluit op te heffen.

Het is integendeel de in de basistekst opgenomen regeling welke moet worden opgeheven.

Men schrijve derhalve :

"Het 9^oter ("Plaatselijk ethisch comité van het ziekenhuis") van onderdeel III ("Organisatorische normen") van de rubriek "Algemene normen die op al de inrichtingen

.../...

van toepassing zijn" van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, zoals ingevoegd door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt opgeheven.".

Artikel 13

Men redigere dit artikel als volgt :

"Onze minister bevoegd voor volksgezondheid en Onze minister bevoegd voor sociale zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.".

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient à la Chambre des représentants d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. L'article 70ter de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales, s'énonce comme suit :

"Tout hôpital doit disposer d'un comité local d'éthique, étant entendu que le Roi peut définir les conditions dans lesquelles ce comité peut fonctionner dans le cadre d'un accord de collaboration entre hôpitaux.

Le comité exerce les missions suivantes, lorsque la demande lui en est adressée :

.../...

- 1° une mission d'accompagnement et de conseil concernant les aspects éthiques de la pratique des soins hospitaliers;
- 2° une mission d'assistance à la décision concernant les cas individuels;
- 3° une fonction d'avis sur tous protocoles d'expérimentations sur l'homme et le matériel reproductif humain.

Les missions visées ci-dessus peuvent être précisées par le Roi, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers.

Le Roi peut, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, fixer les conditions, règles et modalités selon lesquelles la mission visée au 3° doit être exécutée conjointement par les comités d'éthique de plusieurs hôpitaux.

Le Roi fixe, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, la composition et le fonctionnement du comité local (d')éthique.".

2.1. L'arrêté en projet soumis pour avis a pour objet de pourvoir à l'exécution de la disposition législative précitée. La réglementation en projet se substituera à celle qui figure actuellement à l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre (9°ter du point III de la rubrique "Normes générales applicables à tous les établissements").

2.2. L'article 1er du projet réitère le principe légal selon lequel chaque hôpital doit créer un comité local d'éthique, et comporte des prescriptions particulières concernant les groupements et fusions d'hôpitaux.

.../...

Le projet détermine en outre les catégories de personnes dont se compose le comité, leur mode de désignation, la durée de leur mandat et les incompatibilités qui prévalent à cet égard (articles 2, 3, 5 et 6).

Les articles 4 et 7 comportent des dispositions relatives au règlement d'ordre intérieur, aux réunions du comité et au compte rendu annuel d'activité.

Enfin, le projet énumère les missions du comité local d'éthique (article 8) et fixe les modalités de la procédure relative aux avis et aux conseils (articles 9 à 11).

OBSERVATION GENERALE

Il est d'usage de grouper en chapitres les articles d'un texte normatif et de ne pas les faire précéder simplement par des intitulés distincts.

En outre, il conviendrait d'améliorer l'ordonnement des dispositions en projet en structurant le projet comme suit :

Chapitre premier - Des conditions de création

Article 1er. (l'article 1er du projet).

.../...

Chapitre II - De la composition

Art. 2. (l'article 2 du projet).

Art. 3. (l'article 3 du projet).

Art. 4. (l'article 5 du projet).

Art. 5. (l'article 6 du projet).

Chapitre III - Des missions

Art. 6. (l'article 8 du projet).

Chapitre IV - Du fonctionnement

Art. 7. (l'article 4 du projet).

Art. 8. (l'article 7 du projet).

Art. 9. (l'article 9 du projet).

Art. 10. (l'article 10 du projet).

Art. 11. (l'article 11 du projet).

Chapitre V - Dispositions abrogatoires et d'exécution

Art. 12. (l'article 12 du projet).

Art. 13. (l'article 13 du projet).

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Salutation

La formule de salutation fait défaut.

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, il y aurait lieu de supprimer l'intitulé de la loi modificative du 25 janvier 1999.
2. Après le premier alinéa, il faudrait insérer un nouvel alinéa faisant référence à l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, que l'arrêté en projet envisage de modifier.
3. Le deuxième alinéa, qui devient le troisième, devrait être complété par la date de l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers.
4. Le troisième alinéa, qui fait référence à l'avis du Conseil d'Etat, devrait être remplacé par un quatrième et un cinquième alinéa, rédigés comme suit :

.../...

"Vu la délibération du Conseil des ministres le 19 mars 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 juin 1999, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

5. Les considérants du quatrième au sixième alinéas devraient être supprimés. En effet, les considérants qui se limitent à indiquer la portée de la réglementation en projet ou à paraphraser la teneur des dispositions, sans faire état des motifs proprement dits, ne sont d'aucune utilité ou sans pertinence.

Article 1er

1. A l'alinéa 1er du texte néerlandais, il conviendrait de supprimer les mots "van het ziekenhuis".

2.1. Dans la phrase introductive de l'alinéa 2 et à l'alinéa 3, on écrira "prévu à l'article 69, 3°, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987" au lieu de "tel que défini à l'article 69, § 3, de la loi sur les hôpitaux".

2.2 Conformément aux règles de légistique, il faudrait faire usage, pour la numérotation des subdivisions d'une phrase, des signes 1°, 2°, 3°, ... A l'alinéa 2, on remplacera dès lors les signes "§ 1", "§ 2", ... par 1°, 2°, ...

.../...

En outre, il serait préférable de rédiger la disposition sous "§ 3" comme un alinéa distinct. Dans ce (nouvel) alinéa 3, on écrira "sous réserve de l'application de l'alinéa 1er" au lieu de "sous réserve de l'application du § 1er".

3. La référence que fait l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, à l'arrêté royal du 10 août 1987 est incomplète. L'intitulé de cet arrêté s'énonce comme suit : "arrêté royal du 10 août 1987 fixant les règles relatives à la composition et au fonctionnement du Conseil médical en exécution des articles 24, 25 et 26 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux".

Article 2

1. Il serait préférable de rédiger la phrase introductive de cet article comme suit :

"Le comité se compose d'au minimum neuf membres et d'au maximum seize membres, qui ne peuvent pas tous appartenir au même sexe, et doit comporter :".

2. Ainsi qu'il a été relevé à propos de l'article 1er du projet (observation 2.2), il faudrait, pour la numérotation des subdivisions d'une phrase, faire usage des signes "1°", "2°", ... au lieu de "§ 1er", "§ 2", ... En outre, il est recommandé de rédiger les dispositions sous "§ 5" et "§ 6" comme un alinéa 2 et un alinéa 3 de l'article 2. Si

.../...

cette suggestion est retenue, il y aurait lieu de remplacer au paragraphe 5 (lire : à l'alinéa 2) la référence "au § 3" par une référence "à l'alinéa 1er, 3°,".

Article 4

En ce qui concerne la règle énoncée dans la seconde phrase de cet article, il est recommandé de préciser directement dans le projet même que les membres personnellement concernés par (et non : "impliqués dans") une demande d'avis ne peuvent prendre part à la délibération et au vote. Le délégué du gouvernement a marqué son accord sur ce point. En outre, il serait plus logique de faire figurer pareille prescription sous la forme d'un alinéa 2 à l'article 9 du projet. Dans le texte français, il y aurait lieu d'écrire "et au vote ..." au lieu de "et le vote ...".

Article 6

1. Cet article détermine par qui - et sur la proposition de quelle instance - sont désignés les membres visés à l'article 2 du projet. Une pareille précision fait toutefois défaut en ce qui concerne le juriste qui doit être désigné. Il faudra compléter la disposition en projet sur ce point.

2.1. Compte tenu de l'observation 2 relative à l'article 2 du projet, il conviendrait d'écrire, à l'article 6, alinéa 1er, "Les membres du comité, visés à l'article 2,

.../...

alinéa 1er, 1°, 2° et 3°, ..." au lieu de "Les membres du comité, prévus à l'article 2, §§ 1er, 2 et 3, ...".

2.2. Pour les mêmes motifs, on écrira à l'article 6, alinéa 2, "Les membres du comité, visés à l'article 2, alinéa 3," au lieu de "Les membres du comité, prévus à l'article 2, § 6,".

Article 7

Selon l'alinéa 2 de cette disposition, le comité local d'éthique rédige un compte rendu annuel d'activité, selon le modèle du Comité consultatif de bio-éthique. Il s'agit, probablement, que ce rapport soit également transmis au Comité consultatif précité. Il faudrait le préciser de manière explicite dans le texte.

Article 8

Cet article fixe les missions du comité. A cet égard, la disposition en projet reproduit simplement de manière littérale les termes de l'article 70ter, alinéa 2, de la loi précitée sur les hôpitaux (1). Une pareille disposition est dès lors superflue et pourrait être omise du projet.

(1) Toutefois, l'article 70ter, alinéa 3, de la même loi autorise le Roi à préciser ces missions.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat renvoie à son avis L. 27.822/3 du 30 juin 1998 sur l'article 164 de l'avant-projet de loi-programme portant des dispositions sociales, dont est issue la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales et qui a inséré l'article 70ter dans la loi sur les hôpitaux (1). Les observations formulées dans cet avis à propos de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les communautés, et de la définition extrêmement large de la mission légale des comités locaux d'éthique, demeurent tout autant d'application pour le texte de l'article 8 du projet.

Article 9

Cet article prévoit qu'une demande d'accompagnement, de conseil ou d'assistance adressée au comité local d'éthique peut émaner de tout membre du personnel de l'hôpital ou du groupement d'hôpitaux et de tout médecin. Cette disposition appelle deux observations.

1. Le Conseil d'Etat se demande si le champ d'application de l'article 9 du projet n'est pas défini en des termes trop larges, dans la mesure où la faculté est ménagée à "tout membre du personnel de l'hôpital ou du groupement d'hôpitaux" de faire la demande concernée. Sans doute, l'intention est plutôt de permettre aux seules personnes intervenant dans des actes médicaux ou paramédicaux ou,

(1) Voir, notamment, les observations 2.1 et 2.2, Doc. parl., Chambre, 1997-98, n° 1722/1, p. 180.

mieux encore, à celles qui sont visées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, d'adresser une pareille demande au comité. Si telle est la volonté des auteurs du projet, il faudrait préciser l'article 9 dans ce sens.

2. Il résulte également de l'article 9 du projet que tout médecin, même s'il n'est pas lié à l'hôpital concerné ou au groupement d'hôpitaux concerné, peut adresser une pareille demande au comité local d'éthique.

Une telle disposition ne peut s'accorder avec l'article 70ter de la loi sur les hôpitaux. En effet, il résulte de cet article que les missions d'un comité local d'éthique s'exercent uniquement relativement aux problèmes éthiques qui se posent dans l'hôpital ou le groupement d'hôpitaux pour lequel le comité est compétent.

Dans ce contexte légal, il est seulement concevable qu'un médecin non lié à l'hôpital s'adresse au comité local d'éthique lorsqu'il s'agit d'un de ses patients qui est soigné dans l'hôpital.

Article 11

Dans le texte néerlandais, on écrira "kan met een gemotiveerde beslissing weigeren" au lieu de "kan, op grond van een gemotiveerde beslissing, weigeren".

.../...

Article 12

Cet article a pour objet d'abroger la disposition relative aux comités locaux d'éthique qui a été insérée dans l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 par l'arrêté royal du 12 août 1994. Du point de vue de la technique législative, il n'a guère de sens d'abroger cet arrêté modificatif.

C'est au contraire la règle énoncée dans le texte de base qu'il faut abroger.

On écrira dès lors :

"Le 9^oter ("Comité local d'éthique hospitalier") du point III ("Normes d'organisation") de la rubrique "Normes générales applicables à tous les établissements" de l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, est abrogé.".

Article 13

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"Notre ministre qui a la santé publique dans ses attributions et notre ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

D. ALBRECHT,
J. SMETS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. P. DE SOMERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme P. DE SOMERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER